

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
Архиєпископ-Митрополит Філадельфійський для Українців-Католиків

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
Всечесніший о. Роман Пітула, Парох Катедрі

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: **215-922-2845**

Fax: **215-922-4635**

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: **215-962-5830**

Cathedral Hall/Pyrohy: **215-829-4350**

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: **215-627-0143**

Byzantine Church Supplies: **215-627-0660**

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: **215-627-3389**

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: **215-627-7808**

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

Candle before Mother of God on the Iconostas: In memory of +Julia Jakubowski offered by Olga Jakubowski

Candle before Jesus Christ on the Iconostas: In memory of +Paraska Zaliwciw offered by Anna Czajka

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'яті когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 5 вересня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY AUGUST 24 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for Michael and Claire Melnyk on the occasion of their Wedding Anniversary — Melnyk Family За здоров'я та Боже благословення Майкла і Клеір Мельник з нагоди Шлюбу — Родина Мельник	Engl Англ	Субота 24 серпня КАТЕДРА
SUNDAY AUGUST 25 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST ОДИНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 I Cor. 9:2-12 Gospel: Mt. 18:23-35 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 25 серпня КАТЕДРА
MON. AUG. 26		There is no Divine Liturgy — Божественної Літургії не буде		Пон.26 серп.
TUE. AUG. 27		There is no Divine Liturgy — Божественної Літургії не буде		Вівт.27 серп.
WED. AUG. 28 CATHEDRAL	6:30pm	FEAST OF BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST УСІКНОВЕННЯ ЧЕСНОЇ ГОЛОВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ +Julia Jakubowsky — Olga Jakubowski +Юлія Якубовський — Ольга Якубовський	Engl Англ	Сер. 28 серп. КАТЕДРА
THUR. AUG. 29 CATHEDRAL	10:00am	FEAST OF BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST УСІКНОВЕННЯ ЧЕСНОЇ ГОЛОВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr Укр	Четв.29серп. КАТЕДРА
FRI. AUG. 30		There is no Divine Liturgy — Божественної Літургії не буде		П'ят.30 серп.
SATURDAY AUGUST 31 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія	Engl Англ	Субота 31 серпня КАТЕДРА
SUNDAY SEPTEMBER 1 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST ДВАНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 3 I Cor. 15:1-11 Gospel: Mt. 19:16-26 Divine Liturgy Божественна Літургія For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 1 вересня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF AUGUST 17-18, 2019

Basket: \$2092.00; Feast: \$246.00; Candles: \$169.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$171.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

****Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!****

Our Cathedral Cafeteria will be close for the next several weeks. We apologize for any inconvenience it may have cause. Thank you!

HOLY MATRIMONY AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Our Parish Family at the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia congratulates EVAN P. BRENNAN and IRYNA ROMANYSHYN on the occasion of receiving the Sacrament of Holy Matrimony on Saturday, August 17th, 2019 at our Cathedral. May Our Lord protect and bless you, so that you may live in harmony and inseparable unity for many years of your married life. MANY, HAPPY, AND BLESSED YEARS! МНОГАЯ І БЛАЖАЯ ЛІТА!

ОДРУЖЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Наша парафіяльна родина Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає ЄВАНА БРЕННАНА ТА ІРИНУ РОМАНИШИН з нагоди прийняття Святої Тайни Подружжя у нашій Катедрі у суботу, 17 серпня 2019 року Божого. Нехай Добрий Господь охороняє і благословляє вас, щоб ваше подружжя було єдиним, нерозривним та благословенним на довгі роки вашого свільного життя.

МНОГІ ТА БЛАГІ ЛІТА!



ДИРИГЕНТ КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Наша парафія шукає нового диригента для нашого Катедрального хору. Просимо зацікавлених та кваліфікованих осіб зголошуватися до Катедральної канцелярії за тел: 215-922-2845.

CATHEDRAL CHOIR DIRECTOR: Our Parish is currently looking for a Cathedral Choir Director. Those persons qualified and interested in applying please contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845.

REMEMBER THAT THERE IS NO VACATION FROM GOD! Attend Liturgy every Sunday as a family. When out of the area, look for a church to attend. Also, continue to use your Sunday offering envelopes when on vacation. Our expenses take no vacation.

FIND LITURGY TIMES ANYWHERE: Going on vacation doesn't mean skipping Mass. With few exceptions and with a little planning, you can find a Catholic church in or near almost any location. By telephone, you can call the chancery of the diocese or archdiocese you will be in and request information on local churches. Going online on your computer will provide all the information you need. For one-stop shopping go online to www.masstimes.org. This provides a link to parish and/or diocesan websites or church locations and contact information. Simply enter a Zip Code, city, state, country or area code for Catholic church locations. Masstimes.org has listings for 110,000 churches worldwide. You may also use your GPS by searching Catholic Church under Points of Interest.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we bow towards the altar and make the sign of the cross the Eastern way. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

Leave quietly. We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Proper Church Attire - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers. Thank you for your consideration.

CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE: Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

Entering the Church. Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

Fast before the Liturgy. It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

From August 26th until September 3rd 2019, Fr. Roman Pitula will be on vacation. In case of any **needs or emergencies**, during that time please contact Fr. Evhen Monyuk at (267) 632-9897.

З 26 серпня по 3 вересня о. Роман Пітула буде на вакаціях. У випадку нагальної потреби, такі як сповідь хворих та ін., впродовж того часу прошу звертатися до о. Євгена Монюка за номером: (267) 632-9897.

SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years.. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, anonymous; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszek, WJM; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$20,090.00.** Only \$44,910.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

COME AND WORSHIP WITH US DURING YOUR VACATION AT THE JERSEY SHORE! For all who are vacationing during the Summer months in Wildwood Crest, NJ, the Ukrainian Catholic Summer Mission in Wildwood Crest invites you to come and worship with us! We celebrate the Divine Liturgy of St. John Chrysostom in Ukrainian (homily in English and Ukrainian) every Sunday evening at 6:30 pm from Sunday, July 7th, through Sunday, September 1st, 2019, located at: Crest Community Church, 5901 Pacific Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. Crest Community Church is located on the corner of Pacific Avenue and Crocus Road. For more information, please contact Father Roman Sverdan at 856-482-0938 or Marusha Cyhan at 609-522-2811. We look forward to having you and your family spiritually refresh yourselves with us during your vacation at the Jersey Shore in Wildwood Crest!

ПРИХОДЬТЕ І МОЛІТЬСЯ З НАМИ ПІД ЧАС ВАШИХ ВАКАЦІЙ НА УЗБЕРЕЖЖІ НЬО ДЖЕРЗІ! Українська католицька літня місія в Вайлвуд Крест запрошує всіх, хто буде на літніх вакаціях у Вайлвуд Крест, Н. Дж., та околицях, приходити молитися разом з нами! Ми будемо відправляти Божественну Літургію св. Івана Золотоустого українською мовою (проповідь українською та англійською) кожну неділю в 6:30 вечора, починаючи з неділі 7 липня, до неділі 1-го вересня 2019р., за адресою: Crest Community Church, 5901 Pacific Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. Церква знаходиться на перехресті вулиць Pacific Ave. та Crocus Road. Щодо додаткової інформації просимо зв'язуватися з о. Романом Сверданом за № тел.: (856)482-0938, або з Марусяю Циган за № тел.: (609)522-2811. Ми сподіваємося на зустріч з вами і вашою родиною під час сімейного духовного відновлення разом з нами в часі ваших вакацій на узбережжі Нью Джерсі в Вайлвуд Крест!

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (267) 632-9897.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (267) 632-9897.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *In confession is it okay to put sins under categories? If so would that apply to mortal sins? For example, rather than listing all the different lies I have told I would just say, "I have lied?"*

ANSWER: Yes! You are to confess all your mortal sins in kind and number. You do not need to share any details, and in fact, going through each lie one by one is unnecessary. Just say, "I lied five times" or "I lied roughly ten times." However, if one of those lies is a different "kind," you need to specify that. For example, "I told five white lies, and one time I lied under oath." You do not need to say anything more than that about your sins.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: Believe in Yourself. If you do believe in yourself, everyone else will. You have the ability to accomplish anything, but never do it at someone else's expense. If you can go through life loving others, you will have achieved the greatest success of all.

LIFE APOLOGIES

- You probably remember me from the other day. I was the one who reacted very slowly to the green traffic light. When you honked your horn, I realized I was holding up traffic, so please accept my apology.
However, I do want you to know why I seemed in a daze. You see, I was just at the doctor's office getting the results of the biopsy I had two weeks ago, and I was wondering how I would tell my husband and children that I have cancer. My eyes were still stinging from crying, so, quite simply I didn't even see the light change. Perhaps I should not have been driving, but I didn't want to miss my appointment and there was no one else to take me.
- And you over there, yes you. I was the one in the express lane at the supermarket. I know you are only supposed to take 12 items or less and I had a basket full. Please accept my apology.
My mind was on my youngest daughter who ran away from home, and she's just sixteen. I was so distraught then. You see, she somehow got in with the wrong crowd and started using drugs and drinking. I was remembering what a pretty little girl she had been most of her life. I know you were perturbed along with others in line. Please, accept my apology.
- I remember you from the department store last week. I was so mean to you, when you were doing your job to the best of your ability. I acted so childish. Please accept my apology.
You see, I arrived home from work just yesterday and discovered that my wife had left me. But I should never have taken it out on you. Please, accept my apology.
The above are fictitious incidents, and yet they express a very real truth. The old saying about judging others before you have "walked a mile in their shoes," is a much needed reminder. Perhaps we all could try to be more cognizant of the fact that there are problems and situations in the lives of others of which we are totally unaware. So, maybe before we get frustrated in similar circumstances, and find we are momentarily inconvenienced or suffering through a pointless tirade, we should think a moment and understand that things may be going on in other's lives which have caused them to be slower, absentminded or angry. Patience, as they say, is a virtue.

У ТЕОРІЇ

Один багатий юнак якось звернувся до добродушного настоятеля монастиря і попросив дозволу залишитися в його згромадженні. Настоятель попросив дещо більше розповісти про те, як той живе, які має звички, - кандидат у монахи з погордою підвів голову:

- Завжди одягаю білу одягу, п'ю лише воду, узимку роздягнений качаюсь у снігу. Щоб краще умертвити тіло, повбивав гострі цвяхи у своє взуття й наказую своєму слугі, щоб відміряв мені щоденно сорок ударів батоном...

Саме в цей час під'їхав важкий віз, який із натугою тягнув білий кінь. Візник випряг коня, напоїв із поїлки, кінь із насолодою, щоб зняти втому після важкого дня, повалився в снігу.

- Бачиш, - мовив настоятель, - це створіння теж біле, п'є лише воду, валяється в снігу, цвяхи впиваються йому в ноги, отримує, напевно, більше, ніж сорок батогів. Однак, є лише конем...

* * *

HUMOR:

Father William, the old priest, made it a practice to visit the parish school one day a week. He walked into the 4th grade class, where the children were studying the states, and asked them how many states they could name. They came up with about 40 names.

Father William jokingly told them that in his day students knew the names of all the states. One lad raised his hand and said, Yes sir, but in those days there were only 13 states.

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... Не знає

Учитель фізкультури питає:

- Хто з вас, діти, уміє плавати?
- Я умію! Я умію! - загукали учні в один голос. Тільки Микола мовчав.
- А ти, Миколо, умієш плавати? - питається учитель.
- Не знаю.
- Як це не знаєш?
- Я ще ні разу не пробував.

